



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

RYSA14, Text Study and Translation from Russian into Swedish, 7.5 credits

*Textläsning och översättning från ryska till svenska, 7,5
högskolepoäng*
First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2016-12-12 to be valid from 2016-12-12, spring semester 2017.

General Information

The course is offered as a freestanding course. It can normally be included in a first or second cycle degree.

Language of instruction: Swedish

Main field of studies

Russian

Depth of study relative to the degree requirements

G1N, First cycle, has only upper-secondary level entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- describe the structure of Russian from a basic contrastive perspective
- perceive basic style variations in modern Russian writing

Competence and skills

- read simple, unadapted Russian texts and translate them into Swedish
- analyse Russian sentence structure from a basic contrastive perspective
- identify and use relevant resources of information technology to work with the Russian language, e.g. spelling and grammar checking, search engines and databases

Judgement and approach

- critically review, discuss and take a position on language norms, and adopt a scholarly approach to language.

Course content

The course contains components providing knowledge about the grammatical structure of Russian, focusing on the contrast with Swedish grammatical structure. The teaching mainly consists of exercises in practical reading comprehension. The texts in Russian are selected so as to provide students with both language proficiency and knowledge about Russian history, culture and society.

Course design

The teaching consists of lectures, seminars and group assignments, in which elements of peer review may be included. Approximately 5 seminars are compulsory.

Assessment

The assessment is based on a written exam on Russian fiction, a written exam on Russian non-fiction and two written assignments.

The examiner may deviate from the regular form of examination if the student has been granted an alternative form of examination by the Disability Support Services, and if it complies with the learning outcomes of the course.

The examiner may deviate from the regular form of examination if it cannot be implemented during a re-examination, and if it complies with the learning outcomes of the course.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass with Distinction on the whole course, students must have been awarded this grade on all assessed components.

Entry requirements

General requirements and studies equivalent of courses English 6 and Russian 3 from Swedish Upper Secondary School.

Further information

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature/Russian
2. The course is a module of the course Russian: Level 1 (RYSA10)
3. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree.
4. Exemption from the admission requirement of Russian 3 from upper secondary school can be made for students who have passed Russian: Beginners' Course (30 credits) or the equivalent.

Subcourses in RYSA14, Text Study and Translation from Russian into Swedish

Applies from V20

- 2002 Text Study & Translation from Russian into Swedish: Fiction, 4,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2003 Text Study & Translation Russian-Swedish:Non-fiction, 3,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

Applies from V17

- 1601 Text Study and Translation from Russian into Swedish, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction